

346556-2026 - Kompetizzjoni

Il-Ġermanja – Servizzi ta' lukandi, ristoranti u bejgħ bl-imnut – Betreiben der Gastronomie „Siesta“ im ARRIBA Erlebnisbad

OJ S 96/2026 20/05/2026

Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard
Servizzi

1. Xerrej

1.1. Xerrej

Isem uffiċjali: Stadtwerke Norderstedt

Email: mhaller@stadtwerke-norderstedt.de

Tip legali tax-xerrej: Awtorità lokali

Ix-xerrej huwa entità kontraenti

Attività tal-awtorità kontraenti: Servizzi publiċi ġenerali

2. Proċedura

2.1. Proċedura

Titlu: Betreiben der Gastronomie „Siesta“ im ARRIBA Erlebnisbad

Deskrizzjoni: Betreiben der Gastronomie „Siesta“ im ARRIBA Erlebnisbad

Dienstleistungsvertrag

Identifikatur tal-proċedura: cccfee02-e31c-48e8-bec4-6d05ba8d94a4

Tip ta' proċedura: Innegożjta bil-pubblikazzjoni minn qabel ta' sejha għall-kompetizzjoni/għall-kompetizzjoni bin-negożjar

2.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Servizzi

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 55000000 Servizzi ta' lukandi, ristoranti u bejgħ bl-imnut

2.1.2. Post tal-prestazzjoni

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Segeberg (DEF0D)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Informazzjoni addizzjonali: Norderstedt

2.1.4. Informazzjoni ġenerali

Baži legali:

Direttiva 2014/23/UE

konzvgv -

2.1.6. Raġunijiet għall-eskluzjoni

Sors tal-motivi għall-eżklussjoni: Dokument tal-Akkwist

5. Lott

5.1. Lott: LOT-0001

Titlu: Betreiben der Gastronomie „Siesta“ im ARRIBA Erlebnisbad

Deskrizzjoni: Betreiben der Gastronomie „Siesta“ im ARRIBA Erlebnisbad

Dienstleistungsvertrag

5.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Servizzi

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 55000000 Servizzi ta' lukandi, ristoranti u bejgħ bl-imnut

5.1.2. Post tal-prestazzjoni

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Segeberg (DEF0D)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Informazzjoni addizzjonali: Norderstedt

5.1.3. Tul ta' żmien stmat

Tul ta' żmien ieħor: Mhux magħruf

5.1.6. Informazzjoni ġenerali

Parteċipazzjoni riżervata:

Il-parteċipazzjoni mhijiex riżervata.

Proġett ta' akkwist mhux iffinanzjat mill-Fondi tal-UE

Dan l-akkwist huwa adattat ukoll għall-intrapriżi żgħira u ta' daqs medju (SMEs): iva

Informazzjoni addizzjonali: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:startup#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#, #Besonders auch geeignet für:selbst#

5.1.7. Akkwist strateġiku

Għan tal-akkwist strateġiku: Ebda akkwist strateġiku

5.1.9. Kriterji tal-għażla

Sors tal-kriterji ta' għażla: Avviż

Kriterju: Reġistrazzjoni f'reġistru tal-kummerċ

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Auszug aus dem Gewerbezentralregister, nicht älter als 6 Monate, gemessen am Tag der Absendung der Bekanntmachung. Sofern das Unternehmen nicht in einem anderen Mitgliedsstaat als Deutschland seinen Sitz hat, ist eine entsprechender Nachweis zu führen.

Kriterju: Ċertifikati minn entitajiet indipendenti dwar standards ta' assigurazzjoni tal-kwalità

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: IHK-Gaststättenunterrichtung (Bescheinigung einer Industrie- und Handelskammer, daß der Bieter über die Grundzüge der für den in Aussicht genommenen Betrieb notwendigen lebensmittel-rechtlichen Kenntnisse unterrichtet worden ist und mit ihnen als vertraut gelten kann). Sofern das Unternehmen nicht in einem anderen Mitgliedsstaat als Deutschland seinen Sitz hat, ist eine entsprechender Nachweis entsprechend § 4 Abs. 1 Nr. 4 GastG zu führen.

Kriterju: Volum ta' negozju annwali medju

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Umsatz der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre. Mindestanforderung: Umsatz in Bezug auf mit dem Konzessionsgegenstand vergleichbaren Leistungen in Höhe von jeweils mind. 1.0 Mio. EUR in den letzten drei Geschäftsjahren

Kriterju: Rekwiżiti ekonomiċi jew finanzjarji oħra

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Auskunft Creditreform o.ä., nicht älter als 6 Monate, gemessen am Tag der Absendung der Bekanntmachung

Kriterju: Rekwiziti ekonomiçi jew finanzjarji oħra

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Unbedenklichkeitsbescheinigung des Finanzamtes, nicht älter als 6 Monate, gemessen am Tag der Absendung der Bekanntmachung

Kriterju: Rekwiziti ekonomiçi jew finanzjarji oħra

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Betriebshaftpflichtversicherung für das laufende Kalenderjahr mit einer Deckungssumme in Höhe von 12.0 Mio. EUR für Personen- und Sachschäden und 2.5 Mio. EUR für Vermögensschäden sowie Mietschäden 2.0 Mio. EUR, Bearbeitungs- und Tätigkeitschäden von 1.0 Mio. EUR und Umwelt-Haftpflicht/ Unweltschäden von 3.0 Mio. EUR. Der Nachweis der konkreten Versicherungssumme ist zum Zeitpunkt der Zuschlagserteilung ausreichend. Im Rahmen der Eignung muss mit den Teilnahmeantrag lediglich das bloße Bestehen der Betriebshaftpflichtversicherung nachgewiesen werden

Kriterju: Medja annwali tal-impjegati

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Erklärung, aus der die jeweilige durchschnittliche jährliche Beschäftigtenzahl der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre des Unternehmens hervorgeht

Kriterju: Rekwiziti ekonomiçi jew finanzjarji oħra

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Eigenerklärung EU-Sanktionsscreening

Kriterju: Rekwiziti ekonomiçi jew finanzjarji oħra

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Eigenerklärung, dass für den Bieter bzw. seine Vertreter keine persönlichen Versagensgründe nach § 4 Abs. 1 Nr. 1 GastG vorliegen

Kriterju: Rekwiziti ekonomiçi jew finanzjarji oħra

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Wirt-124 KonzVgV Erklärungen zu Ausschlussgründen und Angaben zum Unternehmen

Kriterju: Sigurtà tal-informazzjoni

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Vertraulichkeitserklärung Anhang 8a

5.1.10. Kriterji tal-għoti

Kriterju:

Tip: Prezz

Isem: Variabler Pachtzins

Deskrizzjoni: Ausschließlich Bewertung des variablen Pachtanteils, eine jährliche Fixpacht ist vorgegeben. Der variable Pachtanteil wird umsatzabhängig zusätzlich zu der Fixpacht geschuldet

Kategorija tal-kriterju tal-għoti piż: Fattur ta' ponderazzjoni (persentaġġ, eżatt)

Numru tal-kriterju għall-għoti: 40

Kriterju:

Tip: Kwalità

Isem: Gastronomiekonzept 30 % Qualifikation und Erfahrung der eingesetzten Betriebsleitung 15 % Nachhaltigkeit & Regionalität 5 % Personalplanung und -konzept 10 %

Deskrizzjoni: Gastronomiekonzept 30 % In dem Konzept sind insbesondere zu folgenden Themen Ausführungen zu machen: Vielfalt & Attraktivität des Speisen-/Getränkeangebots differenziert nach den verschiedenen Standorten und Berücksichtigung der jeweils unterschiedlichen Besuchergruppen (Restaurant Siesta, Bistro Siesta, Sauna Bar, Tortenstück), Familien- und Kinderfreundlichkeit, Preisniveau / Preis-Leistungs-Verhältnis,

Servicekonzept, Gestaltung/Atmosphäre der jeweiligen Gasträume, Musterspeisekarte
Qualifikation und Erfahrung der eingesetzten Betriebsleitung 15 % Mindestens eine Referenz
über eine mehrjährige Führungserfahrung der eingesetzten Betriebsleitung innerhalb der
letzten 5 Jahre Nachhaltigkeit & Regionalität 5 % Einsatz regionaler Produkte bei Fleisch- und
Molkereiprodukten sowie Obst und Gemüse Personalplanung und -konzept 10 % In dem
Konzept sind insbesondere zu folgenden Themen Ausführungen zu machen:
Personaleinsatzkonzept, Anzahl der Servicekräfte differenziert nach Restaurant Siesta, Bistro
Siesta, Sauna Bar, Tortenstück. Konzept bei Personalausfällen, Darstellung von Umgang mit
Springern (Beispiel: Einsatz kurzfristig im Außenbereich erforderlich. Wie wird Ausfall in
Innenraumgastronomie abgefangen.), Anpassung an saisonale Anforderungen, Konzept bei
kurzfristigem Mehrbedarf an Personal, Qualifikation des eingesetzten Personals, etc.
Kategorija tal-kriterju tal-ghoti piż: Fattur ta' ponderazzjoni (persentaġġ, eżatt)
Numru tal-kriterju għall-ghoti: 60

5.1.11. Dokumenti tal-akkwist

Aċċess għal ċerti dokumenti tal-akkwist hu ristrett.

Lingwi li bihom id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż

Informazzjoni dwar id-dokumenti ristretti hija disponibbli fuq: <https://www.subreport.de/E26826419>

5.1.12. Termini tal-akkwist

Termini tas-sottomissjoni:

Sottomissjoni elettronika: Meħtieġa

Indirizz għas-sottomissjoni: <https://www.subreport.de/E26826419>

Lingwi li bihom jistgħu jiġu sottomessi offerti jew talbiet għall-partecipazzjoni: Ġermaniż

Varjanti: Mhux permessa

L-offerenti jistgħu jifgħu aktar minn offerta waħda: Mhux permessa

Skadenza biex jintlaqgħu t-talbiet għall-partecipazzjoni: 31/12/2037 23:59:59 (UTC+01:00) Hin
tal-Ewropa Ċentrali, Hin tas-sajf tal-Ewropa tal-Punent

Informazzjoni li tista' tiġi ssupplimentata wara l-iskadenza għas-sottomissjoni:

Fid-diskrezzjoni tax-xerrej, id-dokumenti kollha neqsin relatati mal-offerent jistgħu jiġu
ppreżentati aktar tard.

Informazzjoni addizzjonali: Wir behalten uns die Nachforderung von Unterlagen vor.

Termini tal-kuntratt:

L-eżekuzzjoni tal-kuntratt għandha titwettaq fil-qafas ta' programmi ta' impjegi protetti: Le

5.1.16. Aktar informazzjoni, medjazzjoni u rieżami

Organizzazzjoni tar-rieżami: Vergabekammer des Landes Schleswig-Holstein

Informazzjoni dwar l-iskadenzi tar-rieżami: § 134 GWB

Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist:

Stadtwerke Norderstedt

8. Organizzazzjonijiet

8.1. ORG-0001

Isem uffiċjali: Stadtwerke Norderstedt

Numru tar-registrazzjoni: Berichtseinheit-ID 00005417

Indirizz postali: Heidbergstr. 101-111

Belt: Norderstedt

Kodiċi postali: 22846

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Segeberg (DEF0D)

Pajjiż: Il-Ġermanja
Email: mhaller@stadtwerke-norderstedt.de
Telefown: +494052104283
Indirizz tal-internet: <http://www.stadtwerke-norderstedt.de>

Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

Xerrej

Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist

8.1. ORG-0002

Isem uffiċjali: Vergabekammer des Landes Schleswig-Holstein

Numru tar-reġistrazzjoni: 043 988 4640

Indirizz postali: Düsternbrooker Weg 94, 24105 Kiel

Belt: Kiel

Kodiċi postali: 24105

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Kiel, Kreisfreie Stadt (DEF02)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

Organizzazzjoni tar-rieżami

8.1. ORG-0003

Isem uffiċjali: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Numru tar-reġistrazzjoni: 0204:994-DOEVD-83

Belt: Bonn

Kodiċi postali: 53119

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Email: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefown: +49228996100

Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

TED eSender

Informazzjoni dwar l-avviż

Identifikatur/verżjoni tal-avviż: 4fc3b9d0-fb6e-408a-b121-d5367ee9aa78 - 01

Tip ta' formola: Kompetizzjoni

Tip ta' avviż: Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard

Sottotip tal-avviż: 19

Data ta' meta ntbagħat l-avviż: 18/05/2026 17:51:51 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant,
Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Lingwi li bihom dan l-avviż huwa disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż

Numru tal-pubblikazzjoni tal-avviż: 346556-2026

Numru tal-ħarġa tal-ĠU S: 96/2026

Data tal-pubblikazzjoni: 20/05/2026